

СВЯЩЕННИК ГЛЕБ РЯБИНИН

МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ  
ПРОБЛЕМАТИКА  
В ИЗУЧЕНИИ ПОНЯТИЯ  
РАЗЛИЧЕНИЯ (διάκρισις)  
В СВЯТООТЕЧЕСКИХ  
ТВОРЕНИЯХ<sup>1</sup>

**Священник Глеб Рябинин**

аспирант кафедры богословия Московской духовной академии  
141300, Сергиев Посад, Троице-Сергиева лавра, Академия  
gleb.rb@mail.ru

**Для цитирования:** *Рябинин Глеб, священник.* Методологическая проблематика в изучении понятия διάκρισις в святоотеческих творениях // Диакрисиc. 2019. № 2 (2). С. 112–132. DOI:10.54700/diakrasis.2019.2.2.006

**Аннотация**

УДК 27-29

В статье изложена методика, применявшаяся для изучения понятия διάκρισις (дар различения или рассуждения) в святоотеческих творениях. В докладе приведен обзор методик, использовавшихся в ключевых исследованиях по данной теме в католической и протестантской традициях. Затронуты аспекты философского уровня методологии, касающиеся герменевтики святоотеческих текстов, включая процесс постепенного понимания объема понятия, стоящего за термином διάκρισις, и влияние конфессиональности исследователя на постановку задачи, методику и результаты. Опираясь на методы западных исследователей и дополняя их новыми, автор предлагает методику, основанную на совмещении деятельностного и исторического подходов и дополненную несколькими

<sup>1</sup> Статья написана на основе доклада на Третьей Международной конференции по проблемам методологии богословских и патристических исследований Научной школы патрологических исследований кафедры богословия МДА, проходившей 24 декабря 2020 г. в МДА.

общенаучными методами. В заключение автор применяет предложенную методику на примере анализа учения о *διάκρισις* у прп. Иоанна Лествичника.

**Ключевые слова:** *διάκρισις*, дар различения, понятие, методика исследования, герменевтический круг, предпосылочное знание, исторический подход, деятельностный подход.

Сегодня в католической и протестантской церквях выходит немало публикаций и исследований о рассуждении и различении духов: «Термин “различение (*διάκρισις*)” используется часто — некоторые даже думают, что слишком часто, — в современном богословии»<sup>2</sup> — так описал состояние исследований по теме отец Джозеф Линхард в 1980 году, и значительное количество работ подтверждает это<sup>3</sup>.

Подходы, используемые исследователями в этой области, можно разделить на четыре группы: 1) автор идет от современных богословских концепций и ищет им подтверждение в Писании и у святых отцов; 2) автор идет от первоисточников, стараясь по контексту воссоздать понятие, стоящее за термином; 3) автор идет от истории — как воспринимало общество те или иные доктрины и как менялось отношение к ним с течением времени; 4) совмещение второго и третьего подходов: когда автор, отталкиваясь от текста первоисточников, определяет богословское понятие «в прошлом» — какой смысл вкладывал тот или иной церковный писатель в этот термин, и добавляет диахронный разрез, рассматривая, как менялся этот смысл в трудах разных авторов.

Цель нашего исследования<sup>4</sup> сформулирована следующим образом: раскрыть святоотеческое учение о даре различения (*διάκρισις*)

<sup>2</sup> Lienhard J. T. S.J. On «discernment of spirits» in the Early Church // *Theological Studies*. 1980. Vol. 41. P. 505.

<sup>3</sup> Обзор литературы по теме см.: Рябинин Г. А., иерей. Дар различения (рассуждения) по творениям святых отцов и церковных писателей II — нач. V в.: Маг. дис. Сергиев Посад, 2018. С. 6–12.

<sup>4</sup> Мы начали работать над этой темой в рамках магистерской работы (см. там же), и сейчас продолжаем это исследование в рамках кандидатской. Опубликованы статьи: Рябинин Г. А., иерей. Дар различения (*διάκρισις*) в учении преподобных Варсонофия Великого и Иоанна Газского // *Церковь и время*. 2019. № 3 (88). С. 49–67; *Он же*. Дар различения (*διάκρισις*) в учении

и проследить, как оно развивалось с течением времени. Соответственно мы следуем четвертому подходу: сначала определяем понятие, стоящее за термином *διάκρισις* в учении того или иного святого отца, и далее смотрим, в каких аспектах он следует традиции либо что нового он привносит.

Преыдущие исследователи по-разному подходили к методологии изучения понятия *διάκρισις*, но в целом использованные ранее методы требуют более глубокой проработки для достижения указанной выше цели. Далее мы дадим краткий обзор подходов, использованных в предыдущих исследованиях, и сформулируем методику, которая, на наш взгляд, позволяет ответить на обозначенные выше вопросы исследования. В заключение покажем, как работает предложенная методика, на примере анализа учения о *διάκρισις* у прп. Иоанна Лествичника.

### Формулировка проблемы

Первый вопрос исследования можно переформулировать следующим образом: какой смысл святые отцы вкладывали в понятие, стоящее за термином *διάκρισις*? Современному читателю этот смысл часто неясен, поскольку сегодня в русском языке нет термина, точно передающего святоотеческое понятие *διάκρισις*. При переводе с греческого для *διάκρισις* используют термины «рассуждение», «рассудительность», «различение», «проницательность», «рассмотрение». Это неизбежно приводит к некоторому смешению понятий в русскоязычной литературе<sup>5</sup>.

преподобного Макария Великого (Макариевский корпус) // Церковь и время. 2020. № 1 (90). С. 55–78. Планируется к публикации статья: *Рябинин Г.А., иерей*. Дар различения (*διάκρισις*) в учении преподобного Иоанна Лествичника.

<sup>5</sup> Стоит отметить, что так же дела обстоят в английском, французском и немецком языках. Так, Энтони Д. Рич отмечает, что в современном английском языке слово *discretion*, часто используемое для перевода *διάκρισις*, довольно неясно передает значение греческого термина. Оно означает «благоразумие», «осторожность», «осмотрительность» в поведении человека по отношению к другим, и этот смысл отличается от того, как *διάκρισις* понимался в христианской традиции. См.: *Rich A. D. Discernment in the Desert Fathers*. Milton Keyes, 2007. P. XXIII. Для французского языка этот факт

Отсутствие соответствующего термина для обозначения *διάκρισις* создает затруднения как при переводе святоотеческих текстов, так и при их понимании читателем. Чтение можно рассматривать как диалог между автором и читателем: если собеседники располагают приблизительно одинаковым полем семантических значений слов, то они понимают друг друга, и, наоборот, «всякое расхождение в значениях слов приводит к непониманию, хотя бы частичному»<sup>6</sup>.

Для ответа на вопрос о том, какой смысл вкладывает тот или иной автор в термин *διάκρισις*, было принято решение не ограничиваться отдельными произведениями, а рассмотреть весь корпус его работ. Анализируя как можно больше вариантов употребления *διάκρισις* и родственных ему слов<sup>7</sup>, можно точнее воссоздать объем и значение понятия, точнее раскрыть смысл, который автор в него вкладывал. Сегодня у нас в распоряжении есть новые технологии, недоступные исследователям еще 20–30 лет назад. Например, если раньше поиск цитат по корпусу Оригена мог занять несколько месяцев, то сегодня, благодаря электронным библиотекам текстов с функцией морфологического поиска, таким как TLG для греческого или LLT-A для латинского, все необходимые цитаты можно получить всего за несколько секунд.

Надо отметить, что термин *διάκρισις* встречается у древнецерковных авторов не очень часто — например, у Евагрия всего 9 раз, и даже в огромном наследии свт. Иоанна Златоуста термин встречается только 159 раз. Но поскольку цель нашего исследования — анализ понятия не у отдельного автора, а у всех значимых авторов со II по VII век, то мы получили в результате поисковых запросов в TLG около 2000 цитат для более чем 40 авторов.

подчеркивает Андре Кабассю, указывая, что в общеупотребительном смысле французское *discrétion* значит «сдержанность», «осторожность в словах и действиях», «тактичность», причем это значение слово получило сравнительно недавно — в XVII в. См.: *Cabassut A. Discrétion // Dictionnaire de Spiritualité. Paris, 1957. Vol. 3. Col. 1311.* Для немецкого языка сходную проблему отмечает Ильдефонс Виднманн. См.: *Widmann I. Discretio (διάκρισις): Zur Bedeutungsgeschichte // Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktiner-Ordens und seiner Zweige. 1940. Vol. 58. S. 28.*

<sup>6</sup> Рузавин Г. И. Методология научного познания. М., 2012. С. 178.

<sup>7</sup> Для поиска цитат в TLG on-line использовались термины: *διάκρισις, διακρίνω, διακριτικός, ἀδιακρισία, ἀδιακριτος, ἀδιακρίτως.*

И здесь мы подходим к основной методологической проблеме исследования. Как перейти от массива в две тысячи цитат к формулировке определения *διάκρισις*, которое бы раскрывало содержание понятия? И сразу добавим сюда второй вопрос: как отследить изменение учения со временем, какие критерии выбрать для сравнения? Эти два вопроса внутренне связаны, и ответ на них лежит в области герменевтики как искусства понимания смысла текстов.

### **Философский уровень: герменевтический круг и предпосылочное знание**

Невозможно дать определение святоотеческого учения о *διάκρισις*, опираясь только на одного автора, поскольку понятие менялось со временем, и невозможно проследить изменения, не имея точного определения понятия.

«Всякое понимание начинается с постижения целого, опираясь на которое переходят к познанию его частей, а затем на основе знания частей получают более полное знание целого. Такой цикл все более полного познания от целого — к частям, а от частей — к целому образует непрерывно расширяющийся герменевтический круг (точнее, герменевтическую спираль)»<sup>8</sup>. Началом этого процесса является *гипотеза*, которая связана с интуитивным постижением смысла понятия у конкретного автора. Если рассматривать гипотезы о значении понятия у отдельного автора вместе с гипотезами по другим авторам, то они начинают взаимно усиливать и подкреплять друг друга. Далее это новое понимание общего учения применяется для уточнения учения отдельного автора. Таким образом, мы получаем *процесс*, в котором движение идет от менее полного и глубокого понимания к пониманию более полному и глубокому. «Начиная от осмысления частей целого, переходят к пониманию целого и только после этого вновь возвращаются к пониманию частей, но уже к пониманию более адекватному и глубокому»<sup>9</sup>.

<sup>8</sup> Рузавин Г.И. Методология научного познания. С. 279.

<sup>9</sup> Там же. С. 168.

Есть еще один аспект философского уровня методологии, который хотелось бы затронуть. В ходе поиска оптимальной методики исследования был проведен анализ работ западных ученых, публиковавших работы в этой области. Далее мы изложим основные результаты этого анализа. Но сейчас хотелось бы отметить влияние личности исследователя — его представлений о мире, конфессиональной принадлежности, жизненного опыта — того, что принято обозначать термином «предпосылочное знание»<sup>10</sup>, — на постановку задачи, выбор церковных писателей для изучения, методику исследования и, соответственно, на результат<sup>11</sup>. И если для исследований в области медицины или математики мы ждем, что результат не зависит от вероисповедания исследователя, то для работ в области богословия это вполне закономерный процесс. Научный богословский метод можно определить как метод «герменевтического соотнесения» — это «соотнесение культурно-исторического явления с нормой религиозного сознания, формализованной в рамках конкретной традиции»<sup>12</sup>. А его первым базовым принципом является конфессиональность. «Конфессиональность заложена в самой природе богословия... Вероучительные

<sup>10</sup> Методические рекомендации к письменным научно-исследовательским работам обучающихся основной образовательной программы по направлению подготовки 48.03.01. Теология. Сергиев Посад: МДА, 2015. С. 11.

<sup>11</sup> На зависимость результатов исследования от личности автора в герменевтике любых текстов указывает Рузавин, отмечая, что процесс понимания осуществляется с помощью двух взаимосвязанных и взаимодополняющих интерпретаций — грамматической и духовной. Грамматическая интерпретация происходит в сфере языка. Духовная интерпретация опирается на личный опыт и мировоззрение читателя. См.: *Рузавин Г. И.* Методология научного познания. С. 167–68. Сходное высказывание, но уже применительно к богословским исследованиям, есть у свящ. Константина Польскова. См.: *Польсков К. О.* Теологический метод vs метод в теологии // *Философия и культура.* 2015. № 9. С. 1282. Как пример влияния такого «предпосылочного знания» на исследование в области сектоведения см.: *Конь Р. М.* К вопросу о нецерковности сектоведческой концепции «нетрадиционной религиозности» и «внутрицерковного сектантства» // *Труды Нижегородской духовной семинарии.* 2019 Т. 17. Н. Новгород. С. 335–368.

<sup>12</sup> *Польсков К. О.* К вопросу о научном богословском методе // *Вопросы философии.* 2010. № 7. С. 95.

убеждения богослова являются предустановленными аксиомами его богословских поисков»<sup>13</sup>.

При анализе западных исследований довольно легко прослеживается влияние конфессии и даже монашеского ордена. Католик-бенедиктинец в исследовании отталкивается от «Устава святого Бенедикта» и трудов прп. Иоанна Кассиана<sup>14</sup>. Католик-иезуит всегда отдает должное учению о «различении духов» Игнатия Лойолы<sup>15</sup>, что может вызывать критику со стороны католиков-кармелитов<sup>16</sup>. Работы протестантов направлены главным образом на анализ Священного Писания<sup>17</sup>, и даже при анализе Апофтегм исследователь-протестант приходит к выводу, что значение термина в Апофтегмах во многом опирается на Священное Писание, не претерпев существенных изменений<sup>18</sup>. Католик-кармелит, наоборот, фокусируясь на различиях между авторами, заключает, что не было какого-либо единого учения, — оно постоянно менялось от автора к автору<sup>19</sup>.

Православное вероисповедование тоже предполагает свой подход. С одной стороны, мы выбираем методику, которая поможет проследить развитие учения и взаимного влияния отцов, но, с другой стороны, вместо того чтобы делить единое учение на набор «авторских

<sup>13</sup> Михайлов П. Б. История и истина: возможности взаимодействия богословской и исторической методологий // Вестник ПСТГУ. Серия II: История. История Русской Православной Церкви. 2014. Вып. 5 (60). С. 113–114.

<sup>14</sup> См., например: *Widmann I.* Discretio (διάκρισις): Zur Bedeutungsgeschichte. S. 21, 24–27; *Dingjan F.* Discretio: Les origines patristiques et monastiques de la doctrine sur la prudence chez saint Thomas d'Aquin. Assen, 1967. P. 14–85.

<sup>15</sup> См., например, две статьи католической энциклопедии: *Guillet J., Bardy G., Vandenbroucke F., Pegon J., Martin H.* Discernement des esprits // Dictionnaire de Spiritualité. 1957. Vol. 3. Col. 1267–1275; *Cabassut A.* Discrétion // Dictionnaire de Spiritualité. Vol. 3. Col. 1326–1327.

<sup>16</sup> См., например: *Waaïjman K.* Discernment and biblical spirituality: an overview and evaluation of recent research // Acta Theologica. 2013. Vol. 17. Supplementum. P. 2–3; *Hense E.* Early Christian Discernment of Spirits. Berlin; Munster, 2016. P. 8.

<sup>17</sup> См., например: *Munzinger A.* Discerning the Spirits: Theological and Ethical Hermeneutics in Paul // Society for New Testament Studies Monograph Series, 140. Cambridge, 2007; *Moberly R. W. L.* Prophecy and Discernment // Cambridge Studies in Christian Doctrine, 14. Cambridge, 2006.

<sup>18</sup> *Rich A. D.* Discernment in the Desert Fathers. P. 231.

<sup>19</sup> См.: *Hense E.* Early Christian Discernment of Spirits. P. 190–191.

адаптаций», мы постараемся «определить общую структуру, лежащую в основе мышления святых отцов, то есть то, что сущностно единит размышления святых отцов сверх различий между ними», выявить моменты их общности. Этот подход соответствует самой святоотеческой Традиции, тому, что называется *consensus patrum*, «согласие отцов»<sup>20</sup>.

Можно выделить еще один момент, где в нашем исследовании прослеживается влияние конфессиональности: дар различения тесно связан с традицией старчества, которая играет важную роль в Православии, и в ходе исследования мы всегда обращаем внимание на этот аспект святоотеческого учения о *διάκρισις*<sup>21</sup>.

Обычно конфессиональность присутствует в исследовании неявно, но мы должны отдавать себе отчет в том, как она влияет на результаты<sup>22</sup> и почему исследователи других конфессий могут по-другому строить свои исследования и приходиться к другим выводам.

### **Обзор методов, применявшихся исследователями при изучении понятия *διάκρισις***

Перейдем теперь от общих установок на философском уровне к общенаучным и частнонаучным методам и подходам. Дадим обзор

<sup>20</sup> См.: Ларше Ж.-К. О принципах правильного использования патристических исследований в православном богословии / пер. с фр. П. К. Доброцветова // Диакрисис. 2019. № 1 (1). С. 147. См. также: Доброцветов П. К. Ветхий Завет и Новый Завет в контексте антигностической полемики св. Иринея Лионского // Ириней Лионский в богословской традиции Востока и Запада: Материалы Пятой международной патристической конференции Общеправославной аспирантуры и докторантуры им. свв. Кирилла и Мефодия. Москва, 19–21 апр. 2018 г. / под ред. митр. Илариона (Алфеева). М., 2020. С. 256.

<sup>21</sup> Здесь надо отдать должное католику-иезуиту Иринею Хаусхерру. В своей работе «Spiritual Direction in the Early Christian East» он подробно разбирает богословские и психологические принципы духовного руководства в Восточной традиции, раскрывая суть старчества в том виде, в каком мы знаем его из Православной традиции из книг и писем оптинских и афонских старцев. См.: Hausherr I. Spiritual Direction in the Early Christian East. Kalamazoo, 1990.

<sup>22</sup> Методические рекомендации... по направлению подготовки 48.03.01 Теология. С. 11.

методик, применявшихся в исследованиях по данной теме, ограничившись теми работами, подходы которых оказались полезными при формулировке методики нашего исследования.

Монах ордена святого Бенедикта Ильдефонс Виднманн в статье, опубликованной в 1941 году<sup>23</sup>, рассматривает историю развития понятия *discretio*/διάκρισις от цитат Цицерона до упоминаний термина в «Уставе святого Бенедикта». Виднманн выделяет два ключевых момента в развитии понятия. 1) διάκρισις является отглагольным существительным (*nomen actionis*) и поэтому может означать как само действие, так и способность к данному действию. В последнем случае действие по различению оказывается только промежуточным звеном в развитии этого понятия. Таким образом, для всех цитат имеет смысл ввести классификацию: идет ли речь о конкретном действии по различению или о способности различать. 2) Всякое различение — это различение некоторых объектов. И отсюда следует второй способ классификации цитат — по объекту различения, причем в ряде произведений термин используется без указания объекта. Виднманн высказывает ряд гипотез, почему термин διάκρισις стал постепенно употребляться без уточнения того, что подлежит различению. Кроме двух указанных выше методов классификации, Виднманн делает попытку проследить, с какими цитатами из Писания тот или иной автор связывает это понятие, и применяет исторический подход, отслеживая его развитие. Хотя сам Виднманн называет свою статью предварительным наброском, а не полноценным исследованием, это очень оригинальная работа.

Немецкий богослов-протестант Вальтер Фёлькер в монографии по «Лествице», изданной в 1968 году<sup>24</sup>, отводит различению отдельный раздел. Он начинает с краткого обзора традиции и, опираясь на определение διάκρισις, данное прп. Иоанном Лествичником, сопоставляет его с высказываниями предыдущих авторов, применяя исторический метод. Далее все высказывания 26-й ступени «Лествицы», посвященной различению, Фёлькер классифицирует по объекту различения и дает обобщающее описание для каждого класса. Несмотря

<sup>23</sup> См.: *Widmann I.* Discretio (διάκρισις): Zur Bedeutungsgeschichte. S. 21.

<sup>24</sup> См.: *Völker W.* Scala Paradisi: Eine Studie zu Johannes Climacus und zugleich eine Vorstudie zu Symeon dem neuen Theologen. Wiesbaden, 1968. S. 217–230.

на отсутствие сравнения основных результатов исследования с традицией, в этом исследовании содержится много ценных наблюдений.

Ключевое исследование в этой области, содержащее ясную последовательно применяемую методику и логичные выводы, — это статья католика-иезуита отца Джозефа Линхарда, опубликованная в 1980 году. В ней автор изучает использование термина «различение духов» (см. 1 Кор. 12, 10) и его развитие в период патристики. Рассматривая ключевые цитаты сравнительно большого количества авторов, Линхард рекомендует при анализе каждой цитаты задавать три вопроса: 1) Кто имеет дар различения, или кто должен его иметь? 2) Что подразумевается под «духами»? 3) Какие критерии, если таковые имеются, предлагаются для различения?<sup>25</sup> Таким образом, здесь мы видим развитие подходов, предложенных ранее Виднманном и Фелькером. Линхард рассматривает понятие как деятельность и явно выделяет главные элементы структуры деятельности: объект действия (кто применяет *διάκρισις*), субъект действия (что подлежит различению), критерий успешности действия — и далее по каждому из этих элементов проводит сравнение в диахронном разрезе.

Две следующие работы принадлежат к новой эпохе «цифровых данных». Если предыдущие авторы анализировали десятки цитат, то здесь счет идет уже на сотни. Мы видим в этих исследованиях новые открытия, которые стали возможны благодаря новым инструментам работы с текстами.

Энтони Д. Рич, исследователь из Англиканской церкви, в книге, изданной в 2007 году, ставит целью выяснить смысл, который вкладывали в понятие *διάκρισις* египетские монахи. Рич подробно анализирует весь текст Апофтегм, рассматривая цитаты из трудов Евагрия и прп. Иоанна Кассиана как дополняющие и поясняющие Апофтегмы. Рич также кратко исследует цитаты из Писания, Плотина и Оригена, но при этом уделяет мало внимания выявлению различий в использовании термина *διάκρισις* у разных авторов, фактически отказываясь от использования сравнительно-исторического метода. Гипотеза Рича состоит в том, что понятие *διάκρισις* в том виде, в каком его понимали отцы-пустынники, уже было представлено в Библии, а само

<sup>25</sup> См.: *Lienhard J. T. S. J. On «discernment of spirits» in the Early Church // Theological Studies. 1980. Vol. 41. P. 528–529.*

учение египетских монахов о различении — это «не столько отклонение от библейской концепции διακρίσις, сколько попытка применить ее на практике»<sup>26</sup>. Ценность работы состоит в анализе цитат всего корпуса произведений Евагрия, Кассиана и Апофтегм, в систематизации цитат по объекту различения и в изложении материала по разделам, соответствующим классам объектов.

Еще одна современная работа, содержащая интересные методологические подходы, — это сборник «Early Christian Discernment of Spirits», составленный доцентом по духовной теологии католической кармелиткой Элизабет Хенс в 2016 году. Доктрина различения духов, пишет автор, играет центральную роль в современной Католической церкви, обозначая «процессы принятия решений, а также определение положения в целом». Гипотеза Хенс состоит в том, что существующие исследования, посвященные истории формирования этой доктрины, не отражают всей противоречивости и двойственности реального исторического процесса. Временной диапазон исследования — от Посланий апостола Павла до «Лествицы». Хенс приходит к выводу, что не существовало жестко зафиксированного апостольского учения, выразившегося в определенных терминах. Учение о «различении и испытании духов постоянно адаптировалось к соответствующим социально-историческим контекстам», в текстах мы видим «постоянное изменение и реструктуризацию этой традиции»<sup>27</sup>. В исследовании применяется метод терминологического анализа с некоторой адаптацией под задачи исследования<sup>28</sup>. На первом этапе для каждого из рассматриваемых авторов определяется целевая группа терминов, используемых для описания двух путей, двух ангелов, двух духов, для оценки слов пророков и учителей. Так, например, в Посланиях апостола Павла это слова δοκιάζω, διακρίνω, ανακρίνω, συκρίνω и περράζω. На втором этапе весь текст первоисточника анализируется на предмет релевантных и нерелевантных вариантов использования того или иного термина. На третьем этапе определяются отличительные особенности учения автора. На четвертом — для каждого термина в рамках деятельностного метода определяются субъект, объект, область различения,

<sup>26</sup> Rich A. D. Discernment in the Desert Fathers. P. 230–231.

<sup>27</sup> Hense E. Early Christian Discernment of Spirits. P. 190–191.

<sup>28</sup> Кузнецов И. Н. Основы научных исследований. М., 2018. С. 60.

цель различения и применение различения, и на основании этих данных формулируется вывод<sup>29</sup>. Применяя сравнительно-исторический метод, автор прослеживает основные тенденции в изменении употребления тех или иных терминов для описания учения о различении духов. Это исследование дает отличный обзор используемой терминологии и развивает деятельностный метод, увеличивая количество его структурных элементов.

### **Совмещение деятельностного и исторического методов как основа для исследования**

Опираясь на методы, использованные в указанных выше работах, и дополняя их новыми методами, отвечающими на вопросы нашего исследования, можно предложить следующую методику для изучения понятия *διάκρισις* в святоотеческих творениях.

(1) Анализ цитат из всего корпуса текстов автора, а не из отдельных произведений. По нескольким цитатам сложно понять все аспекты понятия, поэтому для получения полного спектра смыслов, вкладываемых в термин автором текста, было принято решение работать со всеми цитатами, где встречается термин *διάκρισις* или родственные ему слова.

(2) Деление цитат на соответствующие и не соответствующие теме исследования. Дело в том, что далеко не всегда термин *διάκρισις* употребляется в интересующем нас значении. Словарь Lampe приводит четыре варианта перевода для *διάκρισις*<sup>30</sup>, и только один из них —

<sup>29</sup> См.: *Hense E. Early Christian Discernment of Spirits. P. 12.*

<sup>30</sup> В словаре Lampe приведено четыре основных значения для *διάκρισις*: (1) *Separation, distinction* — разделение, различие. Для этой группы значений дано три варианта употребления: различение в общем смысле; различение Лиц Святой Троицы; различение двух природ во Христе. (2) *Division* — разделение на части. (3) *Discernment* — распознавание, проницательность. Для него дано три варианта употребления: *power of discrimination* — способность различать, распознавать, видеть разницу; *discretion, superior judgement* — благоразумие, высшее наилучшее суждение, рассудительность; *examination, scrutiny* — экспертиза, исследование, проверка. Именно значение *διάκρισις* как *discernment* — умение различать, распознавать, видеть разницу — является

тот, где речь идет о распознавании, различении, способности видеть разницу, — подходит к теме исследования.

(3) Далее перед нами стоит задача выбора определяющих признаков, по которым можно проанализировать и сравнить сотни цитат. Поскольку различение — это действие, наиболее подходящим методом для раскрытия смысла διάκρισις является деятельностный подход<sup>31</sup>. Мы используем восемь признаков, которые служат элементами структуры действия, и для каждой цитаты даем ответы на следующие вопросы: (1) Кто (или что) является субъектом διάκρισις? (2) Что (или кто) является объектом διάκρισις? (3) Цель применения διάκρισις (результат действия)? (4) Критерии для различения, и если есть, то какие? (5) Речь идет о действии или о способности человека к действию? (6) Как получить (или улучшить) способность к различению? (7) Что лишает человека способности различать? (8) Что характеризует отсутствие διάκρισις?

(4) Классификация для деления объема понятия. Основанием, по которому производится деление, служит объект различения, поскольку он является самым существенным признаком этого понятия<sup>32</sup>.

(5) Выявление аналогий, используемых автором для описания работы διάκρισις (например, сравнение со зрением или со вкусом).

(6) Указание цитат из Священного Писания, на которые ссылается автор, говоря о διάκρισις.

(7) Синтез. Если предыдущие этапы исследования посвящены анализу цитат, то на этом шаге мы делаем обобщение, стараясь нарисовать общую картину из отдельных высказываний и раскрыть смысл понятия.

(8) Сравнительно-исторический метод. Анализируем развитие понятия с течением времени, используя для сравнения все указанные выше признаки: элементы деятельностного подхода, классы объектов, аналогии, ссылки на Писание.

темой нашего исследования. (4) Hesitation, doubt — колебание, сомнение. См.: A Patristic Greek Lexicon / Ed. G. W. H. Lampe. Oxford, 1961. P. 354.

<sup>31</sup> Подробнее см.: Требования к написанию курсовых и выпускных квалификационных работ для студентов очной и заочной форм обучения / сост. Е. В. Кустова. Киров: Вятское Духовное училище, 2015. С. 35.

<sup>32</sup> См. об этом: *Синченко Г. Ч.* Логика диссертации. М., 2019. С. 96.

## Применение методики на примере «Лествицы»

Рассмотрим, как работает предложенная методика, на примере «Лествицы». Современные исследования прослеживают влияние на учение о διάκρισις у прп. Иоанна Лествичника главным образом со стороны египетского монашества<sup>33</sup>. Наша гипотеза заключалась в том, что можно выделить не одну, но три группы источников: (1) Египет — это Евагрий, прп. Иоанн Кассиан, Апофтегмы; (2) Палестина — прпп. Варсонофий и Иоанн, прп. авва Дорофей; (3) Макариевский корпус и блж. Диадокх. Вторая гипотеза состояла в том, что учение прп. Лествичника — это не только синтез предыдущей традиции, как утверждают некоторые исследователи<sup>34</sup>, — оно во многом оригинально и несет в себе личный аскетический опыт автора.

Далее опишем применение описанной выше методики.

**Анализ цитат и выбор цитат, соответствующих теме исследования.** В основной части «Лествицы» термин διάκρισις встречается 29 раз, διακρίνω — 7, διακριτικός — 7, ἀδιακρισία — 1, ἀδιακριτός — 3, и в 31-м «Слове к пастырю» есть еще 1 цитата с διάκρισις<sup>35</sup>. При делении цитат на релевантные и нерелевантные 8 цитат было отнесено в нерелевантные, в них термин употребляется в значениях «выбор места», «различные виды безмолвия», «разница между предметами» и т.п. Особенность работы над «Лествицей» состояла в том, что различению в ней посвящена отдельная глава, поэтому к цитатам, содержащим термин διάκρισις, мы добавили весь текст 26-й ступени. Она содержит 189 высказываний, включающих определение διάκρισις, обсуждение темы ступени (экзегезу, увещевания, примеры из жизни и личные наблюдения) и короткое заключительное заявление. Причем только

<sup>33</sup> См., например: Völker W. Scala Paradisi... S. 221, 223–230.

<sup>34</sup> См.: Guillet J., Bardy G., Vandenbroucke F., Pegon J., Martin H. Discernement des esprits // Dictionnaire de Spiritualité. Vol. 3. 1957. Col. 1253–1254.

<sup>35</sup> Анализировался текст, приведенный в TLG on-line, из 88-го тома Патрологии аббата Ж.-П. Минья (критического издания «Лествицы» и «Слова к пастырю» на данный момент нет): *Joannes Climacus*. Scala Paradisi // PG. 88. Col. 631–1161; *Joannes Climacus*. Liber ad Pastorem // Ibid. Col. 1165–1209.

в 10 из 189 высказываний встречается термин *διάκρισις*. Все высказывания 26-й ступени также были разделены на релевантные и нерелевантные, здесь релевантных оказалось 148<sup>36</sup>.

**Деятельностный метод, классификация по объекту различения, выявление аналогий и ссылок на Писание.** Далее все релевантные цитаты были разобраны в рамках деятельностного подхода — для каждой цитаты были даны ответы на 8 вопросов. Для объекта различения по результатам предварительного анализа было выбрано 6 классов, и для каждой цитаты было указано, к какому классу она относится. При анализе цитат сразу давались ответы еще на 2 вопроса: содержит ли высказывание аналогии, если да, то какие, и ссылки на Писание.

**Синтез и сравнительно-исторический метод.** Далее для основных элементов деятельностного подхода был проведен синтез, когда из отдельных высказываний мы постарались создать общую картину.

<sup>36</sup> Здесь может возникнуть закономерный вопрос: есть ли в тексте главы, посвященной *διάκρισις*, нерелевантные высказывания? Для ответа на этот вопрос стоит сослаться на стиль письма преподобного, который Даффи называет одним из главных литературных достоинств произведения. «Он непредсказуем и может колебаться от тонко составленных определений с оттенком поэзии до инструкций в заурядной прозе... от поразительных метафор и образов, в которых есть вся простота и приземленность гомеровского сравнения, до недосказанных загадок и неясных намеков» (*Duffy J. M. Embellishing the Steps: Elements of Presentation and Style in the «Heavenly Ladder» of John Climacus // Dumbarton Oaks Papers. 1999. Vol. 53. P. 8.* См. также: *Хаусхерр И.* Богословие монашеской жизни у св. Иоанна Лествичника // Символ: Журнал христианской культуры. 2007. № 52. С. 283). Гуйо даже говорит о «намеренной непонятности и запутанности. Автор слишком осведомлен о таинственной природе восхождения к Богу, чтобы согласиться дать описание, доступное каждому, даже не обладающему опытом духовной жизни». Часто нить рассуждений ускользает от ясного понимания. Мысль развивается одновременно по нескольким направлениям путем сопоставления коротких предложений, что заставляет задуматься об искусстве мозаики. См.: *Gouilleau G. Saint Jean Climaque // Dictionnaire de Spiritualité. 1974. Vol. 8. Col. 374.* Такой намеренно прикровенный стиль изложения, сложные высказывания, использующие метафоры и сравнения, затрудняют анализ текста.

При написании разделов статьи по тому или иному аспекту учения мы одновременно проводили сравнение с предыдущими авторами. Несмотря на то что в теории синтез и сравнение — два разных этапа исследования, на практике их было логичнее объединить, поскольку обе гипотезы исследования (три группы источников «Лествицы» и оригинальность учения преподобного) опираются на сравнение. Поскольку тексты предыдущих авторов ранее уже были проанализированы в рамках деятельностного подхода, такое сравнение было для нас доступно.

**Герменевтическая спираль понимания.** Несмотря на то что преподобный явно дает определение *διάκρισις* и отводит ему отдельную главу, текст «Лествицы» довольно сложен для понимания, что было отмечено предыдущими исследователями<sup>37</sup>. Анализ учения преподобного о *διάκρισις* шел в несколько итераций: разбор цитат, предгипотеза, повторный разбор цитат с учетом предгипотезы, гипотеза, уточнение гипотезы и финальное выяснение вопроса.

Результаты исследования приведены в статье «Дар различения (*διάκρισις*) в учении прп. Иоанна Лествичника»<sup>38</sup>. Проведенный анализ помог выявить, как в учении прп. Иоанна Лествичника соединяются различные течения традиции, одни из которых ведут к египетскому монашеству, другие — к газскому, третьи — к Макариевскому корпусу и блж. Диадоху. С другой стороны, мы смогли увидеть, с какой независимостью преподобный все обобщил, привнеся свой личный опыт. «Лествица» — это первая систематизация аскетического учения, по своему порядку сопоставимая с догматическим синтезом прп. Максима Исповедника<sup>39</sup>, и учение о *διάκρισις* — важный раздел в этом великом синтезе, аналогов которому не было в аскетической литературе того времени.

<sup>37</sup> См., например: *Kallistos (Ware), bishop. The Spiritual Father in Saint John Climacus and Saint Symeon the New Theologian // Hausherr I. Spiritual Direction in the Early Christian East. Kalamazoo, 1990. P. IX; Gouilleau G. Saint Jean Climaque // Dictionnaire de Spiritualité. 1974. Vol. 8. Col. 374.*

<sup>38</sup> Статья в настоящий момент еще не опубликована, планируется к публикации.

<sup>39</sup> См.: *Чумму Д. Град Пустыня. Введение в изучение египетского и палестинского монашества в христианской империи / пер. с англ. СПб., 2007. С. 372.*

## Заключение

Наше время дает нам уникальный доступ к текстам первоисточников и новые инструменты работы с текстами, недоступные ранее. В современных исследованиях важно использовать это преимущество, поскольку новые возможности несут в себе новое знание. Но большие объемы данных требуют новых подходов к исследованию и проработанной методики, чтобы на их основе можно было делать какие-либо выводы.

Одна из задач, для решения которой можно использовать новые инструменты работы с текстами, — это изучение святоотеческих понятий. Понятия развиваются с течением времени<sup>40</sup>, и современное восприятие того или иного термина может не соответствовать тому смыслу, который вкладывал в него автор полторы тысячи лет назад.

В данной статье изложена методика, применявшаяся для изучения понятия *διάκρισις* в святоотеческих творениях. Кратко суммируя эту методику, можно отметить следующее. На философском уровне мы использовали метод герменевтического круга: выдвигали предварительную гипотезу о смысле понятия, уточняли ее в результате анализа текстов, на следующем шаге формулировали более точную гипотезу и далее снова проверяли ее по текстам. Именно на этом уровне проявляется мировоззрение исследователя, его принадлежность к религиозной конфессии, духовный опыт — то, что задает само направление исследования, определяет мотивацию ученого, влияет на определение целей и задач исследования, на формирование предварительных гипотез о смысле понятия, на выбор методов. Далее вступают в действие общенаучные методы:

<sup>40</sup> См., например, ряд исследований по истории философских и исторических понятий, проведенных в Германии: *Исторический словарь философии»* (Historisches Wörterbuch der Philosophie: Völlig neubearbeitete Ausgabe des Wörterbuchs der philosophischen Begriffe von Rudolf Eisler / hrsg. J. Ritter, K. Gründer, G. Gabriel. Bd. 1–12. Basel, 1971–2005) и *Словарь основных исторических понятий* (Geschichtliche Grundbegriffe. Historisches Lexikon zur politisch-sozialen Sprache in Deutschland / hrsg. O. Brunner, W. Conze, R. Koselleck. Bd. 1–8. Stuttgart, 1972–1997). Выборочные статьи последнего словаря представлены на русском языке: *Словарь основных исторических понятий*: Избр. статьи: В 2 т. / пер. с нем., вступ. ст., комм. К. Левинсон. М., 2014.

это деятельностный и исторический подходы, анализ, классификация, синтез и сравнение.

В заключение хотелось бы отметить, что мы против абсолютизации научных методов, придания им чрезмерной значимости. Ведь понимание текста опирается не только на методы, но и на опыт и знания исследователя. Для понимания святоотеческих текстов сюда можно смело добавить еще один фактор — присутствие благодати в душе читающего, его духовный опыт. Без личного опыта невозможно понять духовный опыт автора текста; об этом предупреждает нас прп. Иоанн Лествичник: «Кто видимым словом (λόγου ὀρατοῦ) намеревается» передать тайны духовной жизни и «думает, что не вкусивших сего, своим описанием всего подобного, просветит он, тот подобен человеку, который словами и подобиями хочет дать понятие о сладости меда людям, никогда его не отведававшим» (25.1)<sup>41</sup>. И если преподобный пишет о пределах своего знания, «скудного ведения (τὴν γνῶσιν τὴν ψιλήν), какое дано» ему (27.59), то и мы должны отдавать себе отчет в своей ограниченной возможности понимания текстов святых отцов. Истинное ведение (γνώσις) достигается через Божественное озарение (θεία ἔλλαμψις) (26.1), учит прп. Иоанн Лествичник, и называет тех, кто способен к такому познанию, «различающими отцами», τῶν πατέρων διακριτικοί (15.75, 17.16).

### Источники

*Joannes Climacus. Liber ad Pastorem* // PG. 88. Col. 1165–1209.

*Joannes Climacus. Scala Paradisi* // PG. 88. Col. 631–1161.

[Русский перевод] *Преподобного отца нашего Иоанна*, игумена Синайской горы, Лествица и Слово к пастырю / пер. с греч. арх. Агапита Введенского. М.: МДА, 1869.

<sup>41</sup> Русский перевод цит. по изд.: *Преподобного отца нашего Иоанна*, игумена Синайской горы, Лествица и Слово к пастырю / Пер. с греч. арх. Агапита Введенского. М., 1869.

## Литература

- Доброцветов П. К.* Ветхий Завет и Новый Завет в контексте антигностической полемики св. Ирины Лионского // Ириной Лионский в богословской традиции Востока и Запада: Материалы Пятой международной патристической конференции Общецерковной аспирантуры и докторантуры им. свв. Кирилла и Мефодия. Москва, 19–21 апр. 2018 г. / Под ред. митр. Илариона (Алфеева). М., 2020. С. 255–271.
- Конь Р. М.* К вопросу о нецерковности сектоведческой концепции «нетрадиционной религиозности» и «внутрицерковного сектантства» // Труды Нижегородской духовной семинарии. 2019 Н. Новгород. Т. 17. С. 335–368.
- Кузнецов И. Н.* Основы научных исследований. М.: Дашков и Ко, 2018.
- Ларше Ж.-К.* О принципах правильного использования патристических исследований в православном богословии / пер. с фр. П. К. Доброцветова // Диакрисис. 2019. № 1 (1). С. 137–150.
- Михайлов П. Б.* История и истина: возможности взаимодействия богословской и исторической методологий // Вестник ПСТГУ. Серия II: История. История Русской Православной Церкви. 2014. Вып. 5 (60). С. 109–122.
- Польсков К. О.* К вопросу о научном богословском методе // Вопросы философии. 2010. № 7. С. 93–101.
- Польсков К. О.* Теологический метод vs метод в теологии // Философия и культура. 2015. № 9. С. 1277–1285.
- Рузавин Г. И.* Методология научного познания. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012.
- Рябинин Г. А., иерей.* Дар различения (рассуждения) по творениям святых отцов и церковных писателей II – нач. V в.: Маг. дис. Сергиев Посад: МДА, 2018.
- Словарь основных исторических понятий: Избр. статьи: В 2 т. / пер. с нем., вступ. ст., комм. К. Левинсон. М.: Новое Литературное Обозрение, 2014.
- Синченко Г. Ч.* Логика диссертации. М.: Форум, 2019.
- Хаусхерр И.* Богословие монашеской жизни у св. Иоанна Лествичника // Символ: Журнал христианской культуры. 2007. № 52. С. 267–323.
- Читти Д.* Град Пустыня. Введение в изучение египетского и палестинского монашества в христианской империи / пер. с англ. СПб.: Библиополис, 2007.
- Методические рекомендации к письменным научно-исследовательским работам обучающихся основной образовательной программы по направлению подготовки 48.03.01. Теология. Сергиев Посад: МДА, 2015.
- Требования к написанию курсовых и выпускных квалификационных работ для студентов очной и заочной форм обучения / сост. Е. В. Кустова. Киров: Вятское Духовное училище, 2015.
- Cabassut A.* Discretion // Dictionnaire de Spiritualité. Paris: Beauchesne, 1957. Vol. 3. Col. 1311–1330.

- Dingjan F.* Discretio: Les origines patristiques et monastiques de la doctrine sur la prudence chez saint Thomas d'Aquin. Assen: Van Gorcum, 1967.
- Duffy J. M.* Embellishing the Steps: Elements of Presentation and Style in the "Heavenly Ladder" of John Climacus // *Dumbarton Oaks Papers*. 1999. Vol. 53. P. 1–17.
- Gouilleau G.* Saint Jean Climaque // *Dictionnaire de Spiritualité*. Paris: Beauchesne, 1974. Vol. 8. Col. 369–389.
- Guillet J., Bardy G., Vandebroucke F., Pegon J., Martin H.* Discernement des esprits // *Dictionnaire de Spiritualité*. Paris: Beauchesne, 1957. Vol. 3. Col. 1222–1291.
- Hausherr I.* Spiritual Direction in the Early Christian East. Kalamazoo: Cistercian Publications, 1990.
- Hense E.* Early Christian Discernment of Spirits. Berlin: LIT Verlag Munster, 2016.
- Kallistos (Ware), bishop.* The Spiritual Father in Saint John Climacus and Saint Symeon the New Theologian // *Hausherr I.* Spiritual Direction in the Early Christian East. Kalamazoo: Cistercian Publications, 1990. P. VII–XXXIII.
- Lienhard J. T. S. J.* On «discernment of spirits» in the Early Church // *Theological Studies*. 1980. Vol. 41. P. 505–529.
- Moberly R. W. L.* Prophecy and Discernment // *Cambridge Studies in Christian Doctrine*, 14. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
- Munzinger A.* Discerning the Spirits: Theological and Ethical Hermeneutics in Paul // *Society for New Testament Studies Monograph Series*, 140. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
- Rich A. D.* Discernment in the Desert Fathers. Milton Keynes: Paternoster, 2007.
- Völker W.* Scala Paradisi: Eine Studie zu Johannes Climacus und zugleich eine Vorstudie zu Symeon dem neuen Theologen. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag GmbH, 1968.
- Waaijman K.* Discernment and biblical spirituality: an overview and evaluation of recent research // *Acta Theologica*. 2013. Vol. 17 Supplementum. P. 1–12.
- Widmann I.* Discretio (διάκρισις): Zur Bedeutungsgeschichte // *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktiner-Ordens und seiner Zweige*. 1940. Vol. 58. S. 21–28.
- A Patristic Greek Lexicon* / ed. G. W. H. Lampe. Oxford: Clarendon Press, 1961.
- Geschichtliche Grundbegriffe. Historisches Lexikon zur politisch-sozialen Sprache in Deutschland* / hrsg. O. Brunner, W. Conze, R. Koselleck. Bd. 1–8. Stuttgart: Klett-Cotta, 1972–1997.
- Historisches Wörterbuch der Philosophie: Völlig neubearbeitete Ausgabe des Wörterbuchs der philosophischen Begriffe von Rudolf Eisler* / hrsg. J. Ritter, K. Gründer, G. Gabriel. Bd. 1–12. Basel: Schwabe, 1971–2005.

## Methodological Problems in the Study of Διάκρισις Concept in Patristic Works

### Priest Gleb Riabinin

Post-graduate student of the Department of Theology  
of the Moscow Theological Academy  
The Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Academy  
Sergiev Posad, Moscow Region  
141300, Russian Federation  
gleb\_rb@mail.ru

**For citacion:** Riabinin Gleb, A., priest. Methodological Problems in the Study of Διάκρισις Concept in Patristic Works. *Diakrisis*. 2019. № 2 (2). P. 112–132. DOI:10.54700/diakrisis.2019.2.2.006

### Abstract

The report outlines the methodology used to study the concept of διάκρισις (the gift of discernment or discretion) in patristic works. The report provides an overview of the methodologies used in key research on this topic in the Catholic and Protestant traditions. The aspects of the philosophical level of the methodology concerning the hermeneutics of patristic texts are touched upon, including the process of gradual understanding of the concept behind the term διακρισις, and the influence of the researcher's confession on the setting of the problem, methodology and results. It combines activity and historical methods supplemented by several general scientific approaches. The methodology includes some stages. In conclusion the author shows how this methodology works for the analysis of the διάκρισις doctrine in Saint John Climacus teaching.

**Keywords:** Διάκρισις, the Gift of Discernment, concept, research methodology, Hermeneutic circle, Background knowledge, Historical method, Activity method.